Ta dokument je mišljen zgolj kot dokumentacijsko orodje in institucije za njegovo vsebino ne prevzemajo nobene odgovornosti

►**B**

UREDBA SVETA (ES) št. 1339/2002

z dne 22. julija 2002

o uvedbi dokončne protidampinške dajatve in dokončnem pobiranju začasne dajatve, uvedene pri uvozu sulfanilne kisline s poreklom iz Ljudske republike Kitajske in Indije

(UL L 196, 25.7.2002, str. 11)

spremenjena z:

		Uradni list		
		št.	stran	datum
►**M1**	Uredba Sveta (ES) št. 236/2004 z dne 10. februarja 2004	L 40	17	12.2.2004
►**M2**	Uredba Sveta (ES) št. 492/2004 z dne 8. marca 2004	L 80	6	18.3.2004
►**M3**	Uredba Sveta (ES) št. 123/2006 z dne 23. januarja 2006	L 22	5	26.1.2006

▼B

UREDBA SVETA (ES) št. 1339/2002

z dne 22. julija 2002

o uvedbi dokončne protidampinške dajatve in dokončnem pobiranju začasne dajatve, uvedene pri uvozu sulfanilne kisline s poreklom iz Ljudske republike Kitajske in Indije

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 384/96 z dne 22. decembra 1995 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti ([1]), in zlasti člena 9 Uredbe,

ob upoštevanju predloga, ki ga je predložila Komisija po posvetovanju s svetovalnim odborom,

ob upoštevanju naslednjega:

A. ZAČASNI UKREPI

(1) Komisija je z Uredbo (ES) št. 575/2002 ([2]) („začasna uredba“) uvedla začasno protidampinško dajatev pri uvozu sulfanilne kisline s poreklom iz Ljudske republike Kitajske (LRK) in Indije. Komisija je z Uredbo (ES) št. 573/2002 ([3]) („začasna protidampinška uredba“) uvedla tudi začasno izravnalno dajatev pri uvozu sulfanilne kisline s poreklom iz Indije.

B. NADALJNJI POSTOPEK

(2) Po razkritju najpomembnejših dejstev in ugotovitev, na podlagi katerih je bila sprejeta odločitev za uvedbo začasnih protidampinških ukrepov, je več zainteresiranih strank predložilo pisne pripombe. Vsem zainteresiranim strankam, ki so zaprosile za zaslišanje, je bila dana priložnost, da jih zasliši Komisija.

(3) Komisija je nadaljevala z zbiranjem in preverjanjem informacij, ki so bile po njenem mnenju potrebne za sprejetje dokončnih ugotovitev.

(4) Vse stranke so bile obveščene o najpomembnejših dejstvih in premislekih, na podlagi katerih sta se nameravala priporočiti uvedba dokončnih protidampinških dajatev in dokončno pobiranje zneskov, zavarovanih z začasno dajatvijo. Po tem razkritju jim je bil dan tudi rok za predložitev stališč.

(5) Upoštevale so se ustne in pisne utemeljitve, ki so jih stranke predložile.

(6) Po ponovnem pregledu začasnih ugotovitev na podlagi podatkov, zbranih od tedaj dalje, se sklene, da je treba glavne ugotovitve iz začasne uredbe potrditi.

C. ZADEVNI IZDELEK IN PODOBEN IZDELEK

1. Zadevni izdelek

(7) Po objavi začasne uredbe je več zainteresiranih strank trdilo, da je opredelitev zadevnega izdelka nepravilna. To so utemeljile s tem, da se tehnična in prečiščena kakovost sulfanilne kisline bistveno razlikujeta glede njune čistosti ter imata različne lastnosti in se uporabljata za različne namene. Zatrjevalo se je, da teh dveh kakovosti sulfanilne kisline ni mogoče šteti med homogene izdelke in bi ju bilo treba zato za namene preiskave obravnavati kot različna izdelka. Ta trditev je bila podkrepljena z dokazovanjem, da obe kakovosti sulfanilne kisline med seboj nista dovolj

([1]) UL L 56, 6.3.1996, str. 1. Uredba kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2238/2000 (UL L 257, 11.10.2000, str. 2).
([2]) UL L 87, 4.4.2002, str. 28.
([3]) UL L 87, 4.4.2002, str. 5.

▼B

zamenljivi. Medtem ko je bilo sprejeto, da bi se lahko očiščena kakovost uporabljala za vse namene, pa to ne bi mogli trditi za tehnično kakovost sulfanilne kisline zaradi ravni nečistoč, ki jih vsebuje, predvsem anilinskih ostankov. Zaradi teh nečistoč je tehnična kakovost kisline neprimerna za uporabo pri proizvodnji optičnih belil in živilskih barvil.

(8) Naj spomnimo, da očiščena kakovost sulfanilne kisline nastane s čiščenjem tehnične kakovosti sulfanilne kisline v procesu, s katerim se odstranijo nekatere nečistoče. Ta proces čiščenja ne spreminja molekularnih lastnosti zmesi ali načina reakcije z drugimi kemičnimi snovmi. Zato imata tehnična in prečiščena kakovost enake osnovne kemične lastnosti. Dejstvo, da medsebojna zamenljivost pri nekaterih uporabah lahko poteka samo v eno smer zaradi težav z nečistočami, se zato ne šteje kot zadostna utemeljitev za to, da sta očiščena in tehnična kakovost različna izdelka, ki bi jih bilo treba obravnavati ločeno v dveh različnih preiskavah. Kljub strinjanju z dejstvom, da proces čiščenja predstavlja določene dodatne stroške v proizvodnem procesu, naj spomnimo, da so bili ti stroški upoštevani pri pravični primerjavi med različnimi kakovostmi, proizvedenimi v industriji Skupnosti, in tistimi, ki se uvažajo iz zadevnih držav zaradi izračuna ravni nelojalnega nižanja cen in stopnje odprave škode.

(9) Zato se pripombe zainteresiranih strank glede opredelitve zadevnega izdelka niso štele za zadostne, da bi spremenili ugotovitve v zvezi s tem vprašanjem, ki so bile pridobljene v predhodni fazi. Zato se dokončno ugotavlja, da je treba za namene sedanjega postopka obe kakovosti sulfanilne kisline obravnavati kot en sam izdelek.

2. **Podoben izdelek**

(10) Komisija ni bila opozorjena na nobene nove elemente, zaradi katerih bi spremenila sklepe, sprejete v predhodni fazi, in sicer, da sta sulfanilna kislina, ki jo proizvajajo in prodajajo proizvajalci v Skupnosti, ter tista, ki se proizvaja v zadevnih državah in izvaža v Skupnost, podobna izdelka.

(11) Začasne ugotovitve glede enakega izdelka, kakor so navedene v uvodni izjavi 12 začasne uredbe, se potrdijo.

D. **DAMPING**

1. **Indija**

1.1 *Normalna vrednost*

(12) Indijski proizvajalec izvoznik je nasprotoval metodologiji za določitev uporabljene stopnje dobička pri izračunu normalne vrednosti, kakor je določeno v uvodni izjavi 18 začasne uredbe. Trdil je, da je treba pri tej določitvi upoštevati začetno in končno stanje zalog podobnega izdelka.

(13) Ta trditev je bila zavrnjena, ker je družba predlagala upoštevanje začetnega in končnega stanja zalog samo pri določanju stopnje dobička in ne pri določanju stroškov proizvodnje, ki se uporabijo pri izračunu konstruirane normalne vrednosti. Zato za enak namen ni mogoče sprejeti uporabe dveh različnih višin stroškov proizvodnje. Poleg tega so bili proizvodni stroški, uporabljeni pri izračunu normalne vrednosti v začasni uredbi, stroški, ki so nastali v obdobju preiskave („OP“) in so se obravnavali kot ustreznejši, ker nanje ne vpliva nikakršno ad hoc vrednotenje zalog.

1.2 *Izvozna cena*

(14) Ista družba je trdila, da je treba za prodajo prek z njo povezanega uvoznika določiti izvozno ceno z uporabo dejanske stopnje dobička njenega povezanega uvoznika. Te trditve ni bilo mogoče sprejeti, ker stopnja dobička, ki jo je realiziral povezani uvoznik,

▼B

temelji na internih obračunskih cenah med povezanimi strankami (zadevno družbo in njenim povezanim uvoznikom) in teh cen kot takšnih ni mogoče šteti za zanesljive v skladu s členom 2(9) Uredbe (ES) št. 384/96 („osnovna uredba“).

(15) Na podlagi zgoraj navedenega se potrdijo ugotovitve iz uvodnih izjav 19 do 21 začasne uredbe.

1.3 *Primerjava*

(16) Pod tem naslovom niso bile prejete nikakršne nove pripombe. Potrdijo se ugotovitve, navedene v uvodnih izjavah 22 do 26 začasne uredbe.

1.4 *Stopnja dampinga*

(17) Ker niso bile predložene nikakršne pripombe, ki bi utemeljevale spremembe ugotovitev v zvezi z dampingom, kakor je določeno v začasni uredbi, se potrdi stopnja dampinga (24,6 %), določena v uvodni izjavi 29 začasne uredbe.

2. **Ljudska republika Kitajska**

2.1 *Normalna vrednost*

(18) Ker pod tem naslovom niso bile predložene nikakršne nove informacije, se potrdijo ugotovitve, kakor so določene v uvodnih izjavah 30 do 35 začasne uredbe.

2.2 *Izvozna cena*

(19) Ker pod tem naslovom niso bile predložene nikakršne nove informacije, se potrdijo ugotovitve, kakor so določene v uvodnih izjavah 36 do 39 začasne uredbe.

2.3 *Primerjava*

(20) Ker pod tem naslovom niso bile predložene nikakršne nove informacije, se potrdijo ugotovitve, kakor so določene v uvodni izjavi 40 začasne uredbe.

2.4 *Stopnja dampinga*

(21) Potrdi se stopnja dampinga(21,0 %), določena v uvodnih izjavah 41 in 42 začasne uredbe.

E. **INDUSTRIJA SKUPNOSTI**

(22) Po objavi začasne uredbe je več zainteresiranih strank imelo pripombe na opredelitev industrije Skupnosti in njenega položaja v smislu člena 5(4) osnovne uredbe. Zlasti je bilo opozorjeno na to, da proizvajalec, ki se je pritožil, Sorochimie Chime Fine, ob vložitvi svoje pritožbe ni imel podpore drugega proizvajalca Skupnosti, Quimigal S.A..

(23) Naj spomnimo, da je Quimigal, čeprav ni bil stranka prvotne pritožbe, izrazil svojo podporo za postopek v začetni fazi in je v polni meri sodeloval pri preiskavi. V zvezi z zahtevki nekaterih zainteresiranih strank je prav tako ponovno podprl postopek med preiskavo. Ker Komisija ni bila opozorjena na nikakršne nove elemente, ki bi sprožili spremembo njenih prejšnjih ugotovitev, se potrdijo začasne ugotovitve glede opredelitve industrije Skupnosti in njenega položaja, kakor je podrobno opisano v uvodni izjavi 44 začasne uredbe.

F. **ŠKODA**

1. **Uvodne pripombe**

(24) Več zainteresiranih strank je dvomilo o načinu, s katerim je Komisija določila številke za uvoz sulfanilne kisline v Skupnost, porabo v Skupnosti in tržne deleže. Trdile so, da Komisija ni zadostno razkrila ugotovitve o uvozu, tako glede obsega kakor

▼B

tudi glede vrednosti, in da so bile zato kršene njihove pravice do obrambe. Ugotovljeno je bilo, da so nekatere od teh informacij manjkale tudi v javni različici pritožbe, tako da pritožba ni izpolnjevala standardov, ki so podrobno opisani v členu 5(2) osnovne uredbe.

(25) Treba je poudariti, da naj preiskovalni organ v skladu s členom 19 (1) osnovne uredbe obravnava informacije, ki jih stranke za preiskavo predložijo kot zaupne, kot takšne, dokler zadevne informacije upravičujejo takšno obravnavo. Naj spomnimo, da sulfanilno kislino proizvaja sorazmerno malo proizvajalcev po vsem svetu. Zato zaradi zaupnosti ni bilo možno razkriti natančnih podatkov v zvezi z uvozom izdelka v Skupnost, zlasti ne za tiste države, v katerih je samo en proizvajalec izvoznik. Zato so bile zainteresiranim strankam v zvezi s tem in podobnimi izdelki zaradi razkritja dane na razpolago indeksirane številke in pojasnila.

(26) Ker nobena od zainteresiranih strank, ki so sprožile vprašanje o nezadostnem razkritju, ni mogla dokazati, da ji informacije, ki so ji bile na razpolago kot povzetek, niso omogočile, da bi branila svoje pravice, je bilo treba njihove utemeljitve glede tega zavrniti.

2. **Zadevni uvoz**

(27) Ena zainteresirana stranka je bila mnenja, da je podatek za povečanje uvoza, naveden v začasni uredbi, zavajajoč. Ker so se številni drugi proizvajalci umaknili s trga, naj bi bili uporabniki v Skupnosti prisiljeni kupovati sulfanilno kislino na svetovnem trgu, pri čemer naj bi se močno povečal obseg uvoza. To trditev je bilo treba zavrniti iz več razlogov. Prvič ni bil predložen nikakršen dodatni dokaz o ravni uvoza, ki bi v danem trenutku spremenil ugotovitve, pridobljene v predhodni fazi. Čeprav je bilo v uvodni izjavi 127 začasne uredbe priznano, da se pričakuje, da bo uvoz še naprej imel pomembno vlogo pri zadostitvi povpraševanju v Skupnosti, je bilo prav tako ugotovljeno, da bi lahko industrija Skupnosti, če jo bi prizadeli škodljivi učinki dampinškega uvoza, uveljavila nekatere načrte širitve, pri čemer bi zadovoljila večji del povpraševanja v Skupnosti. Z vidika zgoraj navedenega se potrdijo začasne ugotovitve v zvezi z uvozom v Skupnost iz zadevnih držav in njihovo nelojalno nižanje cen, kakor je navedeno v uvodnih izjavah 47 do 54 začasne uredbe.

3. **Položaj industrije Skupnosti**

(28) V skladu s členom 3(5) osnovne uredbe je bila v preučitev vpliva dampinškega uvoza na industrijo Skupnosti vključena ocena vseh ustreznih gospodarskih dejavnikov in kazalcev, ki imajo vpliv na njeno stanje.

(29) Po začasni objavi je več zainteresiranih strank podvomilo o načinu, s katerim je Komisija dosegla svojo začasno odločitev glede škode, ker so nekateri kazalci pokazali pozitiven razvoj. Zlasti je bilo opozorjeno, da povečanje proizvodnje v industriji Skupnosti, njene prodaje in izkoriščanja zmogljivosti v analiziranem obdobju (1. januar 1997 do 30. junij 2001) dokazuje, da industrija ni utrpela škode. Ena zainteresirana stranka je tudi trdila, da Komisiji ni uspelo primerno oceniti stroškov za plače, kakor se to zahteva v členu 3(5) osnovne uredbe.

(30) Naj spomnimo, da v skladu s členom 3(5) osnovne uredbe nobeni ekonomski faktorji ali kazalci, našteti v prej navedenem členu, niso nujno odločilni pri določanju škode. Zanesljivo pa drži, da so nekateri kazalci o količinah, ki se proizvajajo in prodajajo v industriji Skupnosti, pokazali pozitiven razvoj. To je treba obravnavati ob upoštevanju dejstva, da se je poraba sulfanilne kisline v Skupnosti v analiziranem obdobju povečala za približno 13 % in da se je število dobaviteljev na trgu zmanjšalo, ker so nekateri proizvajalci v Skupnosti prenehali s svojo dejavnostjo.

▼B

(31) Predvsem pa naj spomnimo, da je industrija Skupnosti utrpela škodo v obliki padca cen in zamrznitve cen. Zlasti je med letoma 1997 in 1998 močno padla povprečna prodajna cena, ker je postal pritisk zaradi povečanega obsega zadevnega uvoza na trg očiten. Kasneje industrija Skupnosti, čeprav je lahko povečala svojo povprečno prodajno ceno, saj se je povečalo tudi povpraševanje na trgu Skupnosti, ni mogla doseči ravni, ki bi ji omogočila kritje vseh proizvodnih stroškov in izgub, ki so se še naprej pojavljale v obdobju preiskave.

(32) V zvezi s trditvijo o plačah je ugotovljeno, da so se povprečni stroški zaposlovanja na zaposlenega povečali, čeprav se je število delavcev, zaposlenih v Sorochimie, v analiziranem obdobju zmanjšalo. Vzrok je v dejstvu, da se je spremenila sestava zaposlenih v obdobju, kakor tudi v splošni inflaciji plač. Za Quimigal je treba povedati, da v referenčnem letu za indeks (1998) družba ni proizvajala sulfanilne kisline. Ko je leta 1999 začelo s proizvodnjo, so bili delavci v tej dejavnosti zaposleni za poln delovni čas, pri čemer so od leta 2000 dalje delali še dodatni dan. Nobena družba ni ugotovila, da je na plače navedenih zaposlenih v dejavnosti proizvodnje sulfanilne kisline vplival zadevni uvoz. Zato plače niso bile obravnavane kot kazalec škode.

(33) Glede na zgoraj navedeno se potrdijo začasne ugotovitve o tem, da je industrija Skupnosti utrpela znatno škodo v smislu člena 3 osnovne uredbe, kakor je podrobno navedeno v uvodnih izjavah od 57 do 76 začasne uredbe.

G. VZROČNA ZVEZA

1. Splošne pripombe o sklepih Komisije glede vzročne zveze

(34) Nekatere zainteresirane stranke so trdile, da je industrija Skupnosti sama delno odgovorna za škodo, ki jo je utrpela. Več strank je podvomilo o kakovosti vodenja družbe Sorochimie, njenihh izdelkov in storitev za kupce ter izpostavilo dejstvo, da je Sorochimie v analiziranem obdobju sam uvažal sulfanilno kislino. Ena stranka je tudi menila, da je treba škodo, ki jo je utrpel Sorochimie, pripisati njegovi drugi poslovni dejavnosti (lepilu), s katero je imel v obdobju preiskave velike težave. V zvezi s položajem Quimigala, druge družbe, ki tvori del industrije Skupnosti, se je trdilo, da je njegova odločitev za vstop na trg s strategijo nizkih cen v zagonski fazi prav tako prispevala k domnevni škodi. Na koncu se je trdilo tudi, da mora industrija Skupnosti izpolnjevati stroge okoljske predpise in ima večje stroške delovne sile in prevozne stroške kakor proizvajalci izvozniki v Indiji, zaradi česar naj bi imeli uvoženi proizvodi s poreklom v navedeni državi konkurenčno prednost in naj se ne bi prodajali po škodljivih cenah.

(35) Preiskava je pokazala, da je bil Sorochimie kljub svojim finančnim težavam, povezanim s pretirano nizkimi cenami, ki so prevladovale na trgu, sposoben pridobiti nove kupce v analiziranem obdobju in prilagoditi svoje izdelke tako, da so izpolnjevali potrebe teh strank. Družba je morala v analiziranem obdobju kupiti določene količine zadevnega izdelka, da bi izpolnilo obstoječe zahteve kupcev v času, v katerem je izvajala večja popravila proizvodne opreme. Zato ni mogoče trditi, da je Sorochimie prispeval k lastni škodi. Podobno naj spomnimo, da so bili vsi izredni stroški, povezani s težavami družbe pri poslovanju z lepilom, izključeni iz tekoče preiskave, ker niso povezani z zadevnim izdelkom, in se torej ne odražajo v kazalcih o škodi, opisanih v začasni uredbi.

(36) V uvodni izjavi 85 začasne uredbe je bilo navedeno, da je bila odločitev Quimigala o vstopu na trg sprejeta v času, v katerem so bile cene za sulfanilno kislino na trgu Skupnosti višje. Quimigal se je lahko uveljavil na trgu v času večjega povpraševanja v Skupnosti in sprememb v številu dobaviteljev sulfanilne kisline

▼B

v Skupnosti in zunaj nje. Prav tako je bilo ugotovljeno, da je morala družba ponuditi cene, ki so bile podobne cenam dampinškega uvoza, da bi se uveljavila na trgu in pridobila tržni delež v letih 1999 in 2000, ker je bila zaradi relativne majhnosti družba, ki se prilagaja cenam, in ne toliko družba, ki cene določa. Vendar se je njen tržni delež v obdobju preiskave nekoliko zmanjšal, ker se je povečal obseg uvoza iz zadevnih držav. Zato pa ni nikakršnih podatkov o tem, da bi bila vzrok za poslabšanje položaja industrije Skupnosti pretirana konkurenca industrije znotraj Skupnosti.

(37) Glede na domnevno višje stroške, ki jih mora prevzeti industrija Skupnosti pri izpolnjevanju okoljskih predpisov in drugih dejavnikov, je treba spomniti, da je bila pri določitvi normalne vrednosti upoštevana konkurenčna prednost zadevnega uvoza. Zato se potrdijo začasne ugotovitve o vzročni zvezi, kakor je navedeno v uvodnih izjavah 88 in 89 začasne uredbe.

H. **INTERES SKUPNOSTI**

(38) Po objavi začasne uredbe je ena zainteresirana stranka vprašala, kako bi lahko Komisija, glede na dejstvo, da je Sorochinie v stečajnem postopku, presodila, da je bila industrija Skupnosti vitalna in konkurenčna. Naj spomnimo, da je Sorochimie moral poiskati zaščito pred svojimi upniki po nekaterih težavah, ki jih je imel v svoji dejavnosti z lepilom, in drugih pritiskih v svojih dejavnostih na področju sulfanilne kisline. Gospodarsko sodišče Charleville Mézieres je imenovalo stečajnega upravitelja, ki bi nadzoroval trgovinske dejavnosti družbe in je družbi odobrilo obdobje za pripravo načrta prestrukturiranja. To obdobje se je pred kratkim podaljšalo do 31. januarja 2003. Če ne bi bilo nepredvidenih dogodkov, naj bi družba v bližnji prihodnosti še naprej obstajala in zato bila v položaju, v katerem bi imela koristi od uvedbe dokončnih ukrepov. Zato se potrdijo začasne ugotovitve o tem, da je uvedba ukrepov v interesu industrije Skupnosti, kakor je navedeno v uvodni izjavi 100 začasne uredbe.

(39) Več zainteresiranih strank je trdilo, da Komisiji ni uspelo objektivno oceniti položaja uporabnikov, ker ni upoštevala povečanja cen v industriji Skupnosti, ki bi verjetno sledilo uvedbi ukrepov. Prav tako se je trdilo, da so bili ukrepi v nasprotju z interesom Skupnosti, ker proizvodna zmogljivost industrije Skupnosti ni mogla v zadostni meri izpolniti povpraševanja v Skupnosti in ker bi lahko zaradi zaprtja tržišča za uvoz iz Indije in tudi iz LRK nastal duopolen položaj, temelječ na obeh proizvajalcih Skupnosti.

(40) Glede na trditev, da Komisiji pri presoji, ali je uvedba ukrepov v nasprotju z interesi Skupnosti, ni uspelo upoštevati različnih interesov na objektiven način, naj spomnimo, da je Komisija v predhodni fazi natančno analizirala vse glavne skupine uporabnikov (proizvajalce optičnih belil, dodatkov betonu ter barv in barvil). Ta analiza je vključevala oceno vpliva ukrepov na njihove stroške na podlagi tega, da bi se cene zadevnega uvoza povečale skladno s predlaganimi ukrepi. Hkrati pa je bilo v tem izračunu ustrezno upoštevano tudi maksimalno možno 10-odstotno povečanje cene sulfanilne kisline, ki jo je prodala industrija Skupnosti, če bi se njene cene zvišale na raven, podobno ravni zadevnega uvoza po uvedbi ukrepov, pri čemer bi se upoštevala že sorazmerno visoka stopnja izkoriščenosti zmogljivosti v obdobju preiskave. Tako zainteresirane stranke niso predložile novih elementov, ki bi spremenili začasne ugotovitve glede možnega povečanja proizvodnih stroškov različnih uporabniških industrij.

(41) V zvezi s stanjem dobave in konkurence na trgu Skupnosti je treba opozoriti, da bi lahko sedanja proizvodna zmogljivost industrije Skupnosti zadovoljila približno 50 % povpraševanja Skupnosti. Kakorkoli, namen ukrepov ni zapreti trg za uvoz iz

▼B

zadevnih držav, temveč zagotoviti, da poteka uvoz po nedampinških in neškodljivih cenah. Zato se pričakuje, da se bo še naprej uvažalo na trg iz tretjih držav, vključno z Indijo in LRK. Hkrati naj bi ukrepi zagotovili stalno proizvodnjo sulfanilne kisline v Skupnosti, zaradi česar bodo imeli uporabniki večjo izbiro dobaviteljev in tudi konkurenca med dobavitelji bo večja. Prav tako je treba poudariti, da industrija Skupnosti načrtuje povečanje svoje proizvodnje z vlaganjem v nove zmogljivosti, če bodo investicijski izdatki upravičljivi. Za uresničitev tega je treba odpraviti škodljive učinke dampinškega uvoza.

(42) Glede na zgoraj navedeno se potrdijo začasne ugotovitve, da uvedba ukrepov ni v nasprotju z interesom Skupnosti, kakor je navedeno v uvodni izjavi 130 začasne uredbe.

I. PROTIDAMPINŠKI UKREPI

1. Raven odprave škode

(43) Potrdi se metodologija za določitev stopnje škode, kakor je določena v uvodnih izjavah 131 do 133 začasne uredbe.

2. Dokončni ukrepi

(44) Ker je bilo ugotovljeno, da je stopnja dumpinga za Indijo kakor tudi za LRK nižja od ravni odprave škode, naj dokončne dajatve, ki jih je treba uvesti, ustrezajo ugotovljenim stopnjam dampinga v skladu s členom 9(4) osnovne uredbe.

(45) Vendar pa glede na vzporedni protisubvencijski postopek za Indijo v skladu s členom 24(1) Uredbe Sveta (ES) št. 2026/97 ([1]) („osnovna protisubvencijska uredba“) in členom 14(1) osnovne uredbe za noben izdelek ne veljata hkrati protidampinška in izravnalna dajatev, da bi reševali isto situacijo, ki je nastala zaradi dampinga ali izvozne subvencije. Zato je treba določiti, ali in v kakšnem obsegu izvirajo zneski subvencij in stopnje dampinga iz iste situacije.

(46) Za Indijo je bila v skladu s členom 15(1) osnovne protisubvencijske uredbe predlagana dokončna izravnalna dajatev, ki ustreza višini subvencije, za katero je bilo ugotovljeno, da je nižja od stopnje škode. Nekatere preučene subvencijske sheme, za katere je bilo ugotovljeno, da so v Indiji takšne, da se proti njim lahko uvede izravnalne ukrepe, so pomenile izvozne subvencije v smislu člena 3(4)(a) osnovne protisubvencijske uredbe. Kot takšne bi lahko te subvencije samo vplivale na izvozno ceno indijskega izvoznega proizvajalca, torej bi povzročile povečanje stopnje dampinga. Z drugimi besedami, dokončno stopnjo dampinga, določeno za edinega sodelujočega proizvajalca v Indiji, je treba delno pripisati obstoju izvoznih subvencij. V teh okoliščinah se ne zdi primerno, da bi bili hkrati uvedeni izravnalna in protidampinška dajatev v polni višini dokončno ugotovljene ustrezne izvozne subvencije in stopnje dampinga. Zato je treba dokončno protidampinško dajatev prilagoditi tako, da odraža dejansko stopnjo dampinga, ki ostane po uvedbi dokončne izravnalne dajatve za odpravo učinka izvoznih subvencij. Zato je bila dokončna višina protidampinške dajatve za Indijo določena na ravni stopnje dampinga (24,6 %), od katere se odšteje višina dokončne izravnalne dajatve izvoznih subvencij (6,3 %).

(47) Vlada Indije in indijski proizvajalec izvoznik sta temu načinu nasprotovala in trdila, da bi bilo treba dokončno protidampinško dajatev znižati za celotno ugotovljeno višino subvencije (7,1 %) in ne samo za znesek izvoznih subvencij. Zatrjevala sta, da se lahko v praksi vsaka korist uporabi za notranje subvencioniranje katerega koli področja dejavnosti, ki ga izbere izvoznik, kar bi pomenilo, da če se subvencija ne uporabi za znižanje izvoznih

([1]) UL L 288, 21.10.1997, str. 1.

▼B

cen, naj se ne izpodbija. Alternativno pa, sta trdila, je treba, če se subvencija uporablja za znižanje domačih cen, izpodbijati samo del navedene subvencije, ki omogoča nepoštene izvozne cene.

(48) V zvezi s tem se ugotavlja, da subvencije, ki niso odvisne od izvozne storitve („domače subvencije“), ne vplivajo enako na izvozno ceno in normalno vrednost indijskega proizvajalca izvoznika, kar pomeni, da imajo nevtralni učinek na stopnjo dampinga. Zato se sklepa, da višina domačih subvencij in stopnje dampinga ne izhaja iz iste situacije in torej obstoj takšnega subvencioniranja ne upravičuje prilagajanja dampinške dajatve.

(49) Za LRK je bila višina protidampinške dajatve določena na ravni stopnje dampinga.

3. **Dokončno pobiranje začasnih dajatev**

(50) Glede obsega ugotovljenega dampinga za izvozne proizvajalce in z vidika resnosti škode, povzročene industriji Skupnosti, se meni, da je treba zneske, zavarovane z začasno protidampinško dajatvijo, pobrati v višini dokončno uvedene dajatve.

J. **ZAVEZA**

(51) Edina sodelujoča družba v LRK, Mancheng Gold Star Chemical Industry Co., Ltd of Baoding („Mancheng“), je predlagala skupno zavezo skupaj z javno trgovsko družboSinochem Hebei Import & Export Corporation. Vendar naj spomnimo, da je bil Mancheng proizvajalec, ki ni izpolnjeval zahtev za posamično obravnavo, ker ni imel dovoljenja za izvoz in njegov celoten izvoz je potekal prek navedene javne trgovske družbe. Poleg tega Komisija zaradi zelo nizke ravni sodelovanja sodelujočih proizvajalcev v LRK ne more več upoštevati zaveze, ki jo ponuja trgovska družbae, ker je prisotna velika nevarnost izogibanja takšni zavezi. Zadevne kitajske stranke so bile o tem primerno obveščene.

(52) Po uvedbi začasnih ukrepov je edini sodelujoči proizvajalec izvoznik zadevnega izdelka v Indiji ponudil cenovno zavezo v skladu s členom 8(1) osnovne uredbe. Na ta način je soglašal s prodajo zadevnega izdelka vsaj po taki ceni, ki bi odpravila škodljive učinke dampinga. Družba bo pošiljalo Komisiji tudi redne in podrobne informacije glede svojega izvoza v Skupnost, kar pomeni, da lahko Komisija to zavezo učinkovito spremlja. Poleg tega je ustroj prodaje proizvajalca izvoznika takšen, da je po mnenju Komisije nevarnost za izogibanje dogovorjeni zavezi omejena.

(53) Zato je Komisija sprejela ponudbo o zavezi s Sklepom 2002/61/ES ([1])

(54) Da se zagotovi učinkovito izpolnjevanje in spremljanje zaveze, je treba za oprostitev plačila dajatve pri predložitvi zahtevka za sprostitev v prost promet v skladu z zavezo ustrezni carinski službi predložiti trgovinski račun, ki vsebuje informacije, naštete v prilogi k tej uredbi, ki so potrebne, da lahko carinska uprava v zahtevanem obsegu preveri, da pošiljke ustrezajo komercialnim dokumentom. Če se takšen račun ne predloži ali če ne ustreza zadevnemu izdelku, ki se predloži v carinjenje, je treba namesto tega plačati ustrezno protidampinško dajatev.

(55) Upoštevati je treba, da se lahko pri kršitvi ali preklicu zaveze ali sumu kršitve uvede protidampinška dajatev po členu 8(9) in (10) osnovne uredbe –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

([1]) UL L 196, 25.7.2002, str. 36.

▼B

Člen 1

1. Dokončna protidampinška dajatev se uvede pri uvozu sulfanilne kisline, ki spada pod oznako KNex 2921 42 10 (oznaka TARIC 2921 42 10 60) s poreklom iz Ljudske republike Kitajske in Indije.

▼M1

2. Stopnja dokončne protidampinške dajatve, ki se uporablja pred obračunom dajatev za neto ceno franko meja Skupnosti za izdelke iz odstavka 1, je naslednja:

Država	Dokončna dajatev (%)
Ljudska republika Kitajska	33,7
Indija	18,3

▼M2

_____

▼M3

3. Ne glede na odstavek 1 se dokončna dajatev ne uporablja pri uvozu, ki se sprosti v prosti promet v skladu s členom 2.

▼B

4. Če ni drugače določeno, se uporabljajo veljavne carinske določbe.

▼M2

_____

▼M3

Člen 2

1. Uvoženo blago, deklarirano za sprostitev v prosti promet, ki so ga fakturirale družbe, katerih zaveze je Komisija sprejela in katerih imena so navedena v Sklepu Komisije 2006/37/ES [1] kakor je bil spremenjen, je oproščeno dajatev iz člena 1, pod pogojem, da:

— ga izdelajo, odpravijo in fakturirajo omenjene družbe neposredno na prvo neodvisno stranko v Skupnosti, ter

— je tak uvoz opremljen z veljavnim računom na podlagi zaveze. Račun na podlagi zaveze je trgovinski račun, ki vsebuje vsaj elemente in deklaracijo, določene v Prilogi, ter

— blago, deklarirano in predloženo carini, natančno ustreza opisu na računu na podlagi zaveze.

2. Carinski dolg nastane v času sprejetja deklaracije za sprostitev v prosti promet, če se izkaže, da blago, opisano v členu 1 in izvzeto iz dajatev v skladu s pogoji, navedenimi v odstavku 1, ne izpolnjuje enega ali več navedenih pogojev. Pogoj iz druge alinee odstavka 1 ni izpolnjen, kadar račun na podlagi zaveze ni v skladu z določbami iz Priloge ali ni pristen, ali kadar Komisija umakne sprejetje zaveze v skladu s členom 8(9) Uredbe Sveta (ES) št. 384/96 ali členom 13(9) osnovne protisubvencijske uredbe s sklepom ali uredbo, ki zadeva konkretne transakcije ter razglasi ustrezne račune na podlagi zaveze za neveljavne.

3. Uvozniki kot običajno poslovno tveganje sprejmejo dejstvo, da neizpolnjevanje enega ali več pogojev, navedenih v odstavku 1 in podrobneje opredeljenih v odstavku 2, lahko povzroči nastanek carinskega dolga v skladu s členom 201 Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 z dne 12. oktobra 1992 o Carinskem zakoniku Skupnosti [2]. Nastali carinski dolg se izterja na podlagi preklica sprejetja zavez s strani Komisije.

_____

([1]) Gleh stran 52 tega Uradnega lista.

([2]) UL L 302, 19.10.1992, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 648/2005 (UL L 117, 4.5.2005, str. 13).

▼M3

4. Besedilo Priloge k tej uredbi se doda Uredbi (ES) št. 1338/2002 in v Uredbo (ES) št. 1339/2002.

▼B

Člen 3

Zneski, zavarovani z začasno protidampinško dajatvijo, uvedeno v skladu z Uredbo (ES) št. 575/2002, se dokončno poberejo v višini dajatev, dokončno uvedenih pri uvozu sulfanilne kisline s poreklom iz Ljudske republike Kitajske in Indije, kakor je opredeljeno v navedeni uredbi.

Zneski, ki presegajo dokončno višino protidampinške dajatve, se sprostijo.

Člen 4

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti.*

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

▼M2

_____

▼M3

PRILOGA

Trgovinski račun za prodajo sulfanilne kisline v Skupnost, za katero velja zaveza, vsebuje naslednje podatke:

1. Naslov „TRGOVINSKI RAČUN, KI SPREMLJA BLAGO, ZA KATERO VELJA ZAVEZA“.

2. Ime družbe, navedene v členu 1 Sklepa Komisije 2006/37/ES, ki sprejema zavezo in izdaja trgovinski račun.

3. Številka trgovinskega računa.

4. Datum izdaje trgovinskega računa.

5. Dodatna oznaka TARIC, po kateri je blago na računu carinjeno na meji Skupnosti.

6. Natančen opis blaga z naslednjimi podatki:

   — številčna oznaka izdelka (PCN), ki se uporablja za namene preiskave in zaveze (npr. „PA99“, „PS85“ ali „TA98“),

   — tehnične/fizikalne specifikacije številčne kode izdelka, tj. za „PA99“ in „PS85“ beli zelo sipek prah in za „TA98“ sivi zelo sipek prah,

   — številčna oznaka izdelka družbe (CPC) (če je primerno),

   — oznaka KN,

   — količina (navesti v tonah).

7. Opis pogojev prodaje z naslednjimi podatki:

   — cena na tono,

   — veljavni plačilni pogoji,

   — veljavni dobavni pogoji,

   — skupni popusti in rabati.

8. Ime družbe uzvoznice v Skupnost, kateri je družba neposredno izdala trgovinski račun, ki spremlja blago, za katero velja zaveza.

9. Ime uradnika družbe, ki izda račun in naslednjo podpisano izjavo:

   „Podpisani potrjujem, da je prodaja blaga, navedenega na tem računu, namenjena za neposredni izvoz v Evropsko skupnost, v okviru in pod pogoji iz zaveze, ki jo je ponudila družba [IME DRUŽBE] in sprejela Evropska komisija s Sklepom 2006/37/ES. Potrjujem, da so podatki, navedeni v tem računu popolni in točni.“.